

Transition Connector to Oral / Luer Syringe



589738



BE-NL: Indicaties: Deze transitieconnector verbindt een enterale mannelijke oral/luer spuit op een enterale ENFit sonde/medicatiepoort. **Specificaties:** DEHP-vrij. Natuurlijk rubber latexvrij. **Gebruiksduur:** Maximaal 24 uur gebruiken. Alleen bij één patiënt gebruiken. **Belangrijke mededeling:** Alleen voor enteraal gebruik. Ⓢ Niet geschikt voor parenteraal gebruik. Ⓢ Niet gebruiken bij beschadigde verpakking. **Let op:** De connector kan na gebruik een bron van infectie zijn. Volg goede klinische voorschriften voor afvalbehandeling, in lijn met locale en nationale regelgeving.

CZ: Účel použití: Tento přechodný konektor je určený k propojení enterální stříkačky s male orální/Luer koncovkou k enterálnímu ENFit katetru/portu pro podávání léků. **Specifikace:** Neobsahuje DEHP. Přírodní pryž bez latexu. **Doba použití:** Nepoužívejte déle než 24 hodin. Pouze pro jednorázové použití. **Důležitá upozornění:** Pouze pro enterální použití. Ⓢ Není určeno pro intravenózní/intravaskulární použití. Ⓢ Nepoužívejte, pokud je obal poškozený. **Upozornění:** Konektor se po použití může stát zdrojem infekce. Dodržujte správnou klinickou praxi a všechna místní a národní pravidla pro likvidaci.

DE-CH-AT-LU: Hinweise zum Gebrauch: Dieser Übergangsadapter verbindet einen enteralen Luer/oral/ENLock Dispenser an einen enteralen ENFit Sondenkonnektor/Dreibegehahn/Zuspritzschenkel. **Spezifikationen:** DEHP-frei. Naturkautschuk - latexfrei. **Anwendungsdauer:** Nicht länger als 24 Stunden verwenden. Nur für den Gebrauch bei einem Patienten. **Wichtige Hinweise:** Für den enteralen Gebrauch. Ⓢ Nicht für den parenteralen Gebrauch. Ⓢ Nicht verwenden wenn die Verpackung bereits geöffnet oder beschädigt ist. **Bitte beachten:** Der Adapter kann nach dem Gebrauch eine Infektionsquelle darstellen. Befolgen Sie die gute klinische Praxis und alle lokalen und nationalen Bestimmungen zur Beseitigung.

DK: Indikationer for brug: Denne overgangskonnektor bruges til at tilslutte en enteral han oral/Luer sprøjtespids til en enteral ENFit kateter/medicinport. **Specifikation:** DEHP-fri. Uden naturlig gummilæks. **Varighed af brug:** Må ikke anvendes i mere end 24 timer. Til engangsbrug. **Vigtigt:** Kun til enteralt brug. Ⓢ Må ikke gives parenteralt. Ⓢ Må ikke anvendes, hvis emballagen er brudt. **Vær opmærksom på:** Denne konektor kan være en kilde til infektion efter brug. Følg god klinisk praksis og alle lokale og nationale retningslinjer for affald.

ES: Instrucciones de uso: Este conector de transición está diseñado para conectar una jeringa enteral oral macho/Luer con un catéter enteral/puerto de medicación ENFit. **Especificaciones:** Sin DEHP. Sin goma natural de látex. **Duración de uso:** No usar durante más de 24 horas. Para uso individual. **Aviso importante:** Sólo para uso enteral. Ⓢ No es para uso intravenoso / intravascular. Ⓢ No utilizar si el envase está abierto o dañado. **Por favor, tenga en cuenta:** El conector puede suponer una fuente de infección tras su uso. Siga las buenas prácticas clínicas y todas las regulaciones nacionales y locales para la eliminación de residuos.

FI: Käyttötarkoitus: Tämä siirtymävaiheen liitin on tarkoitettu yhdistämään enteraalinen koiraspuolinen oraali-/Luer-kärkinen ruisku enteraalisen katettrin ENFit-liittimeen/lääkkeenantoporttiin. **Tuotetiedot:** Ei sisällä Di(2-etyyliheksyyli)ftalaattia (DEHP). Ei sisällä luonnonkumilateksia. **Käytön kesto:** Älä käytä pidempään kuin 24 tunnin ajan. Vain yhdellä potilaalla käytettäväksi. **Tärkeitä huomautuksia:** Tarkoitettu vain ravinnonantoa varten. Ⓢ Tuote ei ole tarkoitettu laskimonsisäiseen tai suonensisäiseen käyttöön. Ⓢ Älä käytä, jos pakkaus on vioittunut. **Huomaa:** Liitin voi muodostaa infektiolähteen käytön jälkeen. Noudata hyvää kliinistä menettelyä ja kaikkia valtiollisia ja paikallisia turvallisen hävittämisen ohjeita.

FR-BE-CH-LU: Indications: Ce connecteur de transition permet de raccorder une seringue à embout oral /Luer mâle à une sonde entérale ou un port de médication avec embout ENFit. **Spécificités:** Sans DEHP. Sans Latex. **Durée d'utilisation:** Ne pas utiliser plus de 24h. Usage unique. **Avis important:** Usage entéral exclusif. Ⓢ Non destiné à un usage parentéral / intraveineux. Ⓢ Ne pas utiliser si l'emballage est abîmé. **A noter:** Après utilisation, le connecteur pourrait devenir source d'infections. Merci de respecter les bonnes pratiques cliniques, ainsi que la réglementation locale et nationale pour la gestion des déchets.

IT-CH: Indicazioni per l'uso: Questo connettore di transizione è inteso per connettere una siringa enterale con punta oral o Luer ad un catetere / porta di accesso per medicazione enterale di tipo ENFit. **Specifiche:** Non contiene DEHP. Non contiene lattice naturale. **Durata di impiego:** Non usare per più di 24 ore. Per uso su un singolo paziente. **Avvertenze:** Esclusivamente per uso enterale. Ⓢ Non utilizzare in applicazioni endovenose / intravascolari. Ⓢ Non utilizzare se la confezione è danneggiata. **Attenzione:** Il connettore potrebbe risultare contaminato dopo l'utilizzo. Seguire le buone pratiche cliniche e la vigente regolamentazione locale e nazionale per il corretto smaltimento.

NO: Bruksområde: Denne overgangskonnektoren skal brukes til å koble en enteral hann oral/Luer-sprøytetupp til et enteralt ENFit-kateter/medisinport. **Spesifikasjoner:** DEHP-fri. Uten naturlig gummilæks. **Bruksvarighet:** Skal ikke brukes i mer enn 24 timer. Til engangsbruk. **Viktig:** Kun til enteralt bruk. Ⓢ Må ikke gis parenteralt. Ⓢ Skal ikke brukes om emballasjen er brutt. **Vær oppmerksom på:** Konnektoren kan være en kilde til infeksjon etter bruk. Følg god klinisk praksis og alle lokale og nasjonale forskrifter for avfall.

PL: Wskazania do użytkowania: To złącze transition jest przeznaczone do połączenia strzykawki dojelitowej z męską końcówką typu Oral/Luer ze zgłębnikiem dojelitowym ENFit/portem medycznym. **Specyfikacja:** Nie zawiera DEHP. Naturalny kauczuk nie zawierający lateksu. **Czas używania:** Nie stosować dłużej niż przez 24 godziny. Tylko do użytku u jednego pacjenta. **Ważne informacje:** Tylko do użytku drogą przewodu pokarmowego. Ⓢ Nie stosować dożylnie / wewnątrzniczynieowo. Ⓢ Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone. **Ważne:** Po użyciu złącze może stać się źródłem infekcji. Należy postępować zgodnie z zasadami dobrej praktyki klinicznej oraz wszystkimi lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi utylizacji produktu.

PT: Indicações de utilização: Este conector de transição foi desenvolvido para conectar a ponta de uma seringa entérica macho/ponta Luer num cateter entérico ENFit/porta de medicação. **Especificações:** Sem DEHP. Sem látex. **Duração de utilização:** Não utilizar por um período superior a 24 horas. Para uma única utilização. **Notas importantes:** Exclusivamente para utilização por via entérica. Ⓢ Não utilizar por via intravenosa / intravascular. Ⓢ Não utilizar se a embalagem estiver danificada. **Por favor observe:** O conector pode tornar-se uma fonte de infecção após a utilização. Seguir as boas práticas clínicas e todos os regulamentos locais e nacionais para a eliminação de resíduos.

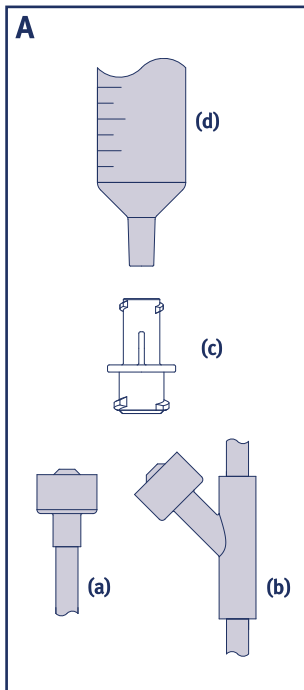
SE: Indikationer för användning: Övergångsadaptorn är avsedd att koppla oral/Luersprutor till kateter med ENFit-koppling/medicinport. **Specifikationer:** Ftalat-fri. Latex-fri. **Varaktighet för användning:** Används inom 24 timmar. Endast för engångsbruk. **Viktigt:** Endast för enteral användning. Ⓢ Får ej användas intravenöst. Ⓢ Använd ej om förpackningen är skadad. **Notera:** Adaptorn kan bli en infektiöskälla efter användning. Följ klinisk praxis och lokala riktlinjer för avfallshantering.

UK-IE-AU-NZ: Indications for use: This transition connector is intended for connecting an enteral male oral/Luer tip syringe to an enteral ENFit catheter/medication port. **Specifications:** DEHP-free. Natural rubber latex-free. **Duration of use:** Do not use for more than 24 hours. For single patient use. **Important notes:** For enteral use only. Ⓢ Not for intravenous / intravascular use. Ⓢ Do not use if package is damaged. **Please note:** The connector may become a source of infection after use. Follow good clinical practice and all local and national regulations for disposal.



Cedic s.r.l. Via Liberazione 63/9, 20068 Peschiera Borromeo (MI), Italy

ENFit is a registered trademark of GEDSA used with their permission



BE-NL: Gebruiksaanwijzing: 1. Was uw handen en volg de geldende hygiënevoorschriften. 2. Verwijder de beschermkap (indien van toepassing) van de enterale ENFit sonde (a)/medicatiepoot (b). 3. Draai de transitieconnector (c) stevig in de ENFit sonde/medicatiepoot. 4. Verwijder de beschermkap (indien van toepassing) van de enterale mannelijke oral/Luer spuit (d). 5. Plaats of draai (waar van toepassing) de enterale oral/Luer spuit stevig in de transitieconnector. 6. Volg de gebruiksaanwijzing van de materialen waarop de transitieconnector geplaatst wordt. 7. Gooi de transitieconnector weg als de inhoud van de spuit toegediend is, in elk geval na 24 uur.

CZ: Návod k použití: 1. Umyjte si ruce a dodržujte pravidla správné hygienické praxe. 2. Z enterálního ENFit katetru (a)/portu pro podávání léků (b) odstraňte ochrannou krytku (v případě, že takovou má). 3. Pevně našroubujte přechodný konektor (c) na ENFit katetr/port pro podávání léků. 4. Z enterální stříkačky s male orální/Luer koncovkou (d) odstraňte ochrannou krytku (v případě, že takovou má). 5. Pevně našroubujte nebo nasadte enterální stříkačku s orální/Luer koncovkou na přechodný konektor. 6. Dodržujte pokyny uvedené v návodu na použití pro zdravotnické prostředky spojené přechodným konektorem. 7. Po ukončení aplikace výživy stříkačkou přechodný konektor zlikvidujte a to vždy max. do 24 hod.

DE-CH-AT-LU: Gebrauchsanweisung: 1. Waschen Sie Ihre Hände und befolgen Sie die gute Hygienepaxis. 2. Öffnen Sie die Verschlusskappe (falls zutreffend) vom dem enteralen ENFit Sondenkonnekter (a)/Dreiwegehahn (b)/Zuspritzschenkel. 3. Schrauben Sie den Übergangsadapter (c) auf den ENFit Sondenkonnekter/Dreiwegehahn/Zuspritzschenkel. 4. Entfernen Sie die Schutzkappe (falls zutreffend) von dem enteralen Luer/oral/ENLock Dispenser (d). 5. Schrauben oder stecken (wie zutreffend) Sie den enteralen Luer/oral/ENLock Dispenser in den Übergangsadapter. 6. Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung der Medizinprodukte welche mit dem Übergangsadapter verbunden sind. 7. Verwerfen Sie den Übergangsadapter wenn die Verabreichung durch die Spritze komplett erfolgt ist. Dies sollte innerhalb max. 24 Stunden erfolgen.

DK: Brugsanvisning: 1. Vask hænderne og følg god hygiejnepraksis. 2. Fjern beskyttelsehætten (hvis relevant) fra enteral ENFit kateter (a)/medicinport (b). 3. Skru enteral overgangskonnekteren (c) godt fast på ENFit kateter/medicinport. 4. Fjern beskyttelsehætten (hvis relevant) fra enteral han oral/ Luer sprøjtespids (d). 5. Skru enteral oral/Luer sprøjtespidsen godt fast på overgangskonnekteren. 6. Følg instruktioner for udstyr som kobles til overgangskonnekteren.

7. Brug ikke overgangskonnekteren når indgivelse af sondeernæring gennem en sprøjte er afsluttet inden for 24 timer.

ES: Instrucciones de uso: 1. Lavarse las manos y seguir las buenas prácticas de higiene. 2. Retirar la tapa protectora (si procede) del catéter enteral (a)/puerto de medicación (b) ENFit. 3. Enroscar bien el conector de transición (c) en el catéter/puerto de medicación ENFit. 4. Retirar la tapa protectora (si procede) de la jeringa enteral oral macho/Luer (d). 5. Enroscar o ajustar bien (según proceda) la jeringa enteral oral/Luer en el conector de transición. 6. Siga las instrucciones de uso de los elementos conectados al conector de transición. 7. Deshechar el conector de transición una vez finalizada la administración con la jeringa o, en cualquier caso, después de un máximo de 24 horas.

FI: Käyttöohjeet: 1. Pese kätesi ja noudata asianmukaista steriiliä menettelyä. 2. Poista suojakorkki (jos tarpeen) enteraalisen katetrin ENFit-liittimestä (a)/lääkkeenantoportista (b). 3. Kierrä siirtymävaiheen liitin (c) tiukasti kiinni katetrin ENFit-liittimeen/lääkkeenantoporttiin. 4. Poista suojakorkki (jos tarpeen) enteraalisesta koiraspuolisesta oraali-/Luer-kärkisestä ruiskusta (d). 5. Kierrä tai kiinnitä (jos tarpeen) tiukasti enteraalinen oraali-/Luer-kärkinen ruisku siirtymävaiheen liittimeen. 6. Noudata siirtymävaiheen liittimeen kytkettyjen laitteiden käyttöohjeita. 7. Hävitä siirtymävaiheen liitin, kun ravinnonanto ruiskun kautta on suoritettu, joka tapauksessa, viimeistään 24 tunnin sisällä käyttöön otosta.

FR-BE-CH-LU: Notice d'instruction: 1. Lavez vos mains soigneusement et respectez les bonnes pratiques d'hygiène. 2. Retirez le capuchon (si présent) de l'embout ENFit du dispositif de nutrition entérale (a)/port de médication (b). 3. Vissez fermement le connecteur de transition (c) sur l'embout ENFit de la sonde entérale/port de medication. 4. Retirez le capuchon (si présent) de l'embout oral / Luer mâle de la seringue (d). 5. Vissez ou insérez (en fonction de l'embout) fermement l'embout oral/Luer mâle de la seringue au connecteur de transition. 6. Suivez les intructions d'utilisation des dispositifs ainsi raccordés avec le connecteur de transition. 7. Jetez et remplacez le connecteur tout les 24h max.

IT-CH: Istruzioni per l'uso: 1. Lavare le mani ed attenersi all'appropriata buona prassi igienica. 2. Rimuovere il cappuccio protettivo (se presente) dal catetere (a) / dalla porta di accesso per medicazione (b) enterale di tipo ENFit. 3. Avvitare saldamente il connettore di transizione (c) al catetere / porta di accesso per medicazione di tipo ENFit. 4. Rimuovere il cappuccio protettivo (se presente) dalla siringa con punta oral o Luer (d). 5. Calzare saldamente la siringa nel connettore di transizione. 6. Seguire le istruzioni per il corretto uso dei dispositivi collegati al connettore di transizione. 7. Smaltire il connettore di transizione quando la somministrazione per siringa è terminata ed in ogni caso entro e non oltre 24 ore.

NO: Bruksanvisning: 1. Vask hendene og følg god hygienepaksis. 2. Fjern den beskyttende hetten (dersom det er relevant) fra enteral ENFit-kateter (a)/medisinport (b). 3. Skru overgangskonnekteren (c) godt fast på ENFit-kateter/medisinport. 4. Fjern den beskyttende hetten (dersom det er relevant) fra enteral hann oral/Luer-sprøytetuppen (d). 5. Skru godt til eller fest (hvis relevant) den enterale orale/Luer-sprøytetuppen til overgangskonnekteren. 6. Følg bruksanvisningene for utstyr som kobles til overgangskonnekteren. 7. Ikke bruk overgangskonnekter når tilførselen av sondeernæring gjennom en sprøyte uansett er fullført innen 24 timer.

PL: Instrukcja używania: 1. Umyć ręce i postępować zgodnie z odpowiednimi zasadami dobrej praktyki higienicznej. 2. Zdjąć nasadkę ochronną (jeśli dotyczy) ze zgłębnika dojelitowego ENFit (a)/portu medycznego (b). 3. Bezpiecznie przykręcić złącze transition (c) do zgłębnika ENFit/portu medycznego. 4. Zdjąć nasadkę ochronną (jeśli dotyczy) z męskiej końcówki typu Oral/Luer strzykawki dojelitowej (d). 5. Bezpiecznie przykręcić lub dopasować (jeśli dotyczy) końcówkę typu Oral/Luer strzykawki dojelitowej do złącza transition. 6. Należy postępować zgodnie z instrukcjami używania wyrobów połączonych ze złączem transition. 7. Usunąć złącze transition, po zakończeniu podaży przez strzykawkę, w każdym przypadku maksymalnie w ciągu 24 godzin.

PT: Instruções de utilização: 1. Lavar as mãos e adoptar boas práticas de higiene. 2. Remover a tampa de protecção (se aplicável) do cateter entérico ENFit (a)/porta de medicação (b). 3. Apertar com segurança o conector de transição (c) no cateter ENFit/porta de medicação. 4. Remover a tampa de protecção (se aplicável) da ponta da seringa entérica (d). 5. Apertar ou encaixar (se aplicável) com segurança a seringa entérica/ponta Luer no conector de transição. 6. Seguir as instruções de utilização de dispositivos conectados com conectores de transição. 7. Descartar o conector de transição quando a administração por meio de seringa termina e em qualquer caso, no período máximo de 24 horas.

SE: Bruksanvisning: 1. Tvätta händerna och följ lokala hygienriktlinjer. 2. Ta bort skyddshylsan från katetern med ENFit-koppling (a)/medicinporten (b). 3. Skruva fast övergångsadaptern (c) på katetern/medicinporten. 4. Ta bort skyddshylsan från sprutan (d). 5. Skruva fast sprutan till övergångsadaptern. 6. Följ användningsinstruktionerna för delarna kopplade till övergångsadaptern. 7. Övergångsadaptern är avsedd för engångsbruk och skall slängas efter användning, max inom 24 timmar.

UK-IE-AU-NZ: Instructions for use: 1. Wash hands and adopt the relevant good hygiene practice. 2. Remove the protective cap (if applicable) from the enteral ENFit catheter (a)/medication port (b). 3. Securely screw the transition connector (c) on the ENFit catheter/medication port. 4. Remove the protective cap (if applicable) from the enteral male oral/Luer tip syringe (d). 5. Securely screw or fit (as applicable) the enteral oral/Luer tip syringe into the transition connector. 6. Follow the instructions for use of devices connected with the transition connector. 7. Discard the transition connector when delivery through syringe is complete in any case within a maximum of 24 hours.